

English 40

TODAY

НОВ АУДИОКУРС

2001 г. №40/ 4.20 лв.



НМВО 2

FABBRI PRIMA

Имате нужда от някаква информация?
Обадете се на тел. 02/971 44 61, всеки ден от 11.00 до 13.00 часа, за въпроси, мнения и препоръки.
Пропуснали сте някой брой от поредицата „English today“?
Старите броеве на „English today“ са на Ваше разположение в продължение на една година от издаването им. Можете да ги заявите в издателство „Фабри Прима“ всеки ден от 11.00 до 13.00 часа или на адрес: София 1574, ул. „Шипченски проход“ №65, „Фабри Прима“ ООД.

СТРУКТУРА НА ПОМАГАЛОТО

Това помагало излиза всеки петнадесет дни на пазара и съдържа един урок и една аудиокасета. Целият курс е от 4 нива със степенувана трудност, като всяко ниво е отбелязано с 4 отделни цвята, които всеки път ще виждате в долната част на корицата на наръчника. Тези нива представляват степенуван процес на обучение.

Секции:

От думата към диалога Това са ситуации от реалността, които съставят контекста на цялата учебна единица: от единични думи, отнасящи се до основната ситуация, се преминава към конструкции от фрази и към възприемането на включената граматика.

Упражнения Разделени са на подсекции: **Преговор**, **Затвърждаване** и **За обобщаване**. Тази секция включва писмени упражнения и упражнения с касетата за затвърждаване на вече научените понятия.

Забавна страница Момент на отдик и забавление, който включва игри-ребуси, песни и английски хумор.

Език и традиции Четива и любопитни факти за обичаите и типичните нравици в страните, където се говори английски.

Говорене и общуване Представя инструментите, които ще ни помогнат да посрещнем и разберем различните комуникативни ситуации.

Речник Изброява по азбучен ред думите, включени (и научени) в учебната единица.

Отговори „Ключ“, който дава възможност да се провери дали упражненията са направени правилно.

През целия курс в книжките ще срещате следните символи:

- Отбелязва текстовете, включени в аудиокасета.
- Отбелязва текстовете, които не са включени в аудиокасета.
- Отбелязва термините, при които има разлика между британски и американски английски.
- Да се обърне внимание (препраща към страници, които следват).

ТАБЛИЦА С ФОНЕТИЧНАТА ТРАНСКРИПЦИЯ

Транскрипцията на произношението е дадена според международната фонетична азбука и се отбелязва с **червено**.

Дълги гласни		Съгласни	
/ɑ:/	car	/p/	play
/ɜ:/	her	/b/	bed
/i:/	me, eat	/t/	too
/ɔ:/	or	/d/	bed
/u:/	you	/k/	cat
Къси гласни		/g/	good
/æ/	cat	/tʃ/	chat
/e/	pen	/dʒ/	John
/ə/	the, father	/f/	fun
/i/	very	/v/	very
/ɒ/	hot	/θ/	think
/ʌ/	but	/ð/	then
/ʊ/	could	/s/	sun
Дифтонги		/z/	zoo
/ai/	fly	/ʃ/	wish
/aʊ/	how	/z/	pleasure
/ei/	say	/m/	my
/eə/	hair	/n/	not
/iə/	dear	/ŋ/	sing
/oʊ/	note	/l/	lamp
/ɔɪ/	boy	/r/	run
/uə/	sure	/h/	hat
Трифтонги		/j/	you, universe
/aɪə/	fire, higher	/w/	we
/aʊə/	our, flower	Диакритични знаци	
ˈ		Главно ударение	
ˌ		Второстепенно ударение	
ː		За удължаване на гласна	

DEPARTMENT STORES

Разпродажби се провеждат непрекъснато в големите магазини (department stores) Harrod's и Macy's в Лондон и Ню Йорк; онези, които са тръгнали "на лов" за намалени стоки, със сигурност ще имат възможност да намерят онова, което търсят!

Първият ден от разпродажбите

ГРАМАТИКА

ИНФИНИТИВ С TO

Частичката **to**, предшестваша инфинитива, се произнася **/tu:/**, ако думата, която я следва, започва с гласна: **to arrive** **/tu: ə'raɪv/** пристигам, **to enjoy** **/tu: ɪn'dʒɔɪ/** харесва ми, и **/tə/**, ако започва със съгласна: **to take** **/tə teɪk/** вземам, **to buy** **/tə baɪ/** купувам.

1) Инфинитивът, пред който стои **to**, може да изпълнява функциите на **подлог**:

To do one's shopping in a department store is very pleasant.
Пазаруването в голям магазин винаги е много приятно.

Когато глаголът е в инфинитив, както в дадения тук пример, в английски език се употребява **one's** (нечий). Когато глаголът е в герундий, също се използва **one's**: **doing one's shopping**: пазарувам

2) Инфинитивът, пред който стои **to**, се поставя след глаголите **to want** *искам*, **to try** *опитвам*, **to afford** *мога да си позволя* и т.н.:

He wanted to buy a bike.
Той искаше да си купи велосипед.

She tried to find a cheap dress.
Тя се опита да намери евтина рокля.

They can't afford to go on holiday.
Те не могат да си позволят да заминат на почивка.

3) Инфинитивът с **to** може също така да стои след прилагателно:
I'd be glad to help you.
Бих се радвал да Ви помогна.

Пазаруването на стоки с по-ниски цени винаги носи удоволствие. Трябва само да побързате за откриването на разпродажбите.

It's always pleasant to do one's shopping in department stores.
Винаги е приятно да пазаруваш в големите магазини.

If you can't afford to buy this item, you can wait for the sales.
Ако не можеш да си позволиш да си купиш тази стока, можеш да изчакаш разпродажбите.

In the USA don't forget you'll have to pay sales tax on top of the price.
Не забравяй, че в САЩ ще трябва да плащаш данък продажба върху цената на покупката.

They tried to find bargains on the first day of the sales.
Те се опитваха да намерят стоки на изгодни цени през първия ден от разпродажбите



Издание излиза всеки петнадесет дни
Година 2, брой 40

„Фабри Прима“ ООД
© 1999 RCS Libri S.p.A
© 1997 Société des Périodiques de Loisirs

Адрес: София 1574,
ул. „Шипченски проход“ № 65,
„Фабри Прима“ ООД
Тел.: 02/971 44 61
Факс: 02/971 44 64
E-mail: english@primaeditore.com

Превод: Татьяна Славчева
Печат: „ДЕЛТА+“, гр. Пловдив

Всички права запазени

41 брой на „English today“
ще излезе на 30 август.

Полезните думи

Искате да направите подарък на свой приятел, но не можете да измислите нищо. Тогава решавате да обиколите щандовете на един универсален магазин (**department store**).

luggage /'lʌɡɪdʒ/ багаж

На английски това съществително винаги се използва в единствено число. **Hand luggage** е ръчен багаж; докато **heavy luggage** е тежък багаж.

escalator /'eskəleɪtə(r)/ ескалатор

fitting room /'fɪtɪŋ ru:m/ пробна стая за проби

От глагола **to fit**, **fit**, **fit** отговарям, съответствам. **To try on** /traɪ ɒn/ означава пробвам, меря, премервам (дреха).

stationery /'steɪʃnəri/ канцеларски принадлежности

Книжарница за канцеларски материали е **stationer's** /'steɪʃnə(r)z/.

shoe department /ʃu: dɪ'pɑ:tmənt/ отдел за обувки

Със същото значение е и **footwear** /'fʊtweə(r) dɪ'pɑ:tmənt/ department.

НОВИ ДУМИ

УПОТРЕБА НА ИНФИНИТИВ С TO

Глаголи като **to want** искам, **to wish** желая, **to ask** питам, **to expect** очаквам, **to like** харесвам могат да бъдат последвани от инфинитив с **to** (ако спряганият глагол и инфинитивът се отнасят към един и същ подлог) или от инфинитив с **to** и от лично местоимение като допълнение (ако подлозите са различни).

He wants to work in this department.
Той иска да работи в този отдел.
(В този пример глаголите **to want** и **to work** се отнасят към един и същ подлог.)

He wants her to work in this department.
Той иска тя да работи в този отдел.
(Докато в този случай има два различни подлога.)

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Думи с ударение върху първата сричка: **china, crystal, fashion, registry, escalator.**

Думи с ударение върху втората сричка: **confectionery, accessories, department.**

Звукът /aɪ/: **try, china, bridal.**

Звукът /ʌ/: **luggage.**

Звукът /eɪ/: **sales, escalator.**

1977 г. **Holmes** в сцена от филма "Седемпроцентен разтвор" на режисьора **Herbert Ross**.



HOLMES НА ЛЕЧЕНИЕ

През 1979 г. **Sherlock Holmes** се захваща с една нова и любопитна авантюра. Във филма на **Herbert Ross** по романа на **Nicholas Meyer** "Sherlock Holmes превзема Orient-Express" прочутият английски детектив, след като се връща от лечение при доктор **Sigmund Freud**, се опитва да измъкне от лапите на немски барон една чаровна оперна певица, която сексуалният маняк планира да завлече в харема си.



239 BAKER STREET

На няколко крачки от апартамента, който госпожа **Hudson** давала под наем на детектив **Sherlock Holmes** и верния му другар доктор **Watson**, на улица **Baker Street** номер 239, в сградата, много приличаща на онази, която е описал **Conan Doyle** в произведенията си, неколцина негови страстни почитатели са открили малък музей, изцяло посветен на знаменития следовател. "Гостите на господин **Holmes** и господин **Watson**", пише върху малката табелка на входната врата, "са винаги добре дошли".

perfume department

'pɜ:fju:m dɪ'pɑ:tmənt
козметичен отдел

Буквално: отдел за парфюми.

clothing /'kləʊðɪŋ/ облекло

За да се посочат различните отдели за облекло, се казва:

- **women's wear** /'wɪmɪnz weə(r)/ или **ladies clothing** /'leɪdɪz 'kləʊðɪŋ/ женско облекло;
- **men's wear** /men'z weə(r)/ мъжко облекло;
- **children's wear** /'tʃɪldrənz weə(r)/ детско облекло;
- **babywear** /'beɪbɪweə(r)/ бебеишки дрешки;

photo department

'fəʊtəʊ dɪ'pɑ:tmənt
фотографски отдел

sportswear and sports equipment

'spɔ:tsweə(r) ɪ'kwɪpmənt
спортно облекло и екипировка

Личните предмети на Шерлок Холмс, изложени в къщата-музей.

НОВИ ДУМИ

accessories	ək'sesəɪrɪz	аксесоари
bridal registry	'braɪdl 'redʒɪstrɪ	отдел/офис за сключване на граждански брак
check-out counter	tʃek aʊt 'kaʊntə(r)	каса (в супермаркет)
china	'tʃaɪnə	порцелан
confectionery	kən'fekʃənri	сладкарски и захарни изделия
crystal	'krɪstl	кристал
fabric	'fæbrɪk	тъкан, плат
fashion	'fæʃn	мода
fashionable	'fæʃnəbl	модерен
jewel	'dʒu:əl	скъпоценен камък, бижу
jewellery	'dʒu:ələri	бижуерия
sales	seɪlz	разпродажби
staff	stɑ:f	персонал
trendy	'trendɪ	моден

Shop till you drop! - На пазар, докато не капнеш!

Облекло, предмети за дома, бельо, козметика... Всичко може да се намери в един голям магазин. В някои от тях има и гастрономи. Асортиментът е изключително богат!

She wanted to have her watch repaired but the salesman advised her to buy a new one.

Тя искаше да си даде часовника на поправка, но продавачът я посъветва да си купи нов.

We can't really afford to buy this china tableware. It's far too expensive for us.

Наистина не можем да си позволим да си купим този порцеланов сервиз. Твърде скъп е за нас.

John wants to work in the photography department and I'm sure he will be perfect for the job.

Джон иска да работи във фотографския отдел и аз съм сигурен, че ще бъде идеален за тази работа.

We wish our staff to be polite with the customers, even when they don't want to buy anything.

Ние искаме персонала ни да бъде любезен с клиентите, дори когато те не искат да купуват нищо.

If she wants the wedding guests to give her useful presents, she should tell them to consult the bridal registry at Harrod's.

Ако тя иска гостите да ѝ подарят полезни подаръци за сватбата, тя би трябвало да им каже да се консултират с гражданското към Хародс.

The saleslady tried to sell us some crystal

НОВИ ДУМИ		
to advise	əd'vaɪz	съветвам (се)
bargain	'bɑ:gɪn	изгодна сделка
basement	'beɪsmənt	сутерен
comments	'kɒmentz	забележки, коментари
to consult	kən'sʌlt	съветвам се с, консултирам се с
directory	daɪ'rektəri	справочник, указател
even	'i:vən	дори, даже
to have in mind	hæv ɪn maɪnd	имам намерение
leather	'leðə(r)	кожа
second-hand	'sekənd hænd	използван, втора употреба
tableware	'teɪblwɛə(r)	сервиз за хранене
to think (that)...	θɪŋk ðæt	като си помислиш, че...

glasses but we preferred to wait till next month.

Продавачката се опита да ни продаде кристални чаши, но ние предпочетохме да почакаме до следващия месец.

You are supposed to pay for all clothing items at the check-out counter on the first floor, next to the escalator.

Молим ви да плащате всички видове облекла на касата на първия етаж до ескалатора.

If you want to buy a leather suitcase, it'll be easy here. You'll find lots of them in the accessories department, on the ground floor.

Ако искате да си купите кожен куфар, тук лесно ще го намерите. Ще откриете голямо количество от тях в отдела за аксесоари на приземния етаж

Сцена от филма "Without a clue" на Tom Eberhardt. Главните роли се изпълняват от Michael Caine и Ben Kingsley.

The sales at Harrod's - Разпродажбите в Хародс

Ако имате късмета да бъдете в Лондон в началото на януари, не изпускайте разпродажбите в Хародс (sales at Harrod's), които ежегодно привличат хиляди клиенти.

Susan: Hello, Joan! What a nice surprise! I didn't expect to find you here so early in the morning.

Joan: Well, if you want to find a good bargain at the sales, you have to be first in.

Susan: That's true!

Joan: Let me look at the directory: ladies clothing is on the second floor. I'll come with you. What would you like to buy?

Susan: I don't know exactly. Perhaps some jewelry for Mary and a shoulder bag for Faye.

Joan: We'll have to go down to the basement for those. I'll try to find some nice cards at the stationer's. I'll buy some sweets for the children too. There's a wonderful confectionery department down there.

Susan: Good gracious! How crowded the place is!

Joan: That's not surprising at all. Look at the prices! Look at this outfit; only twenty pounds and the fabric is beautiful.

Susan: Do you want to try it on? The fitting room is over there.

Joan: Not yet; there's another one here, all wool, and it will probably fit me better.

Susan: Twenty pounds, too! To think the same outfit was worth twice or three times as much only yesterday!

Сюзън: Здравей, Джоан! Каква приятна изненада! Не очаквах да те видя тук рано сутринта.

Джоан: Е, ако искаш да намериш нещо хубаво на изгодна цена на разпродажбата, трябва да дойдеш пръв.

Сюзън: Така е!

Джоан: Нека погледна указателя: женските дрехи са на втория етаж. Ще дойда с теб. Какво искаш да купиш?

Сюзън: Не знам точно. Може би някакво бижу за Мари и дамска чанта за през рамо за Фей.

Джоан: За тези неща ще трябва да отидем на сутерена. Ще се опитам да намеря някои хубави картички в книжарницата. Ще купя и някакви сладки за децата. Тук долу има чудесен отдел със сладкарски и захарни изделия.

Сюзън: Боже мой! Каква навалица!

Джоан: Нищо чудно. Погледни цените! Виж този костюм - само двадесет лири, а платът е великолепен.

Сюзън: Искате ли да го пробвам? Пробната е ей там.

Джоан: Засега не искам. Тук има друг от чиста вълна и той може би ще ми стои по-добре.

Сюзън: И той струва двадесет лири! И като си помислиш, че едва вчера същият костюм струваше два-три пъти повече!



"Седемпроцентен разтвор" - филм на Herbert Ross с участието на Joel Grey, Alan Arkin и Nicol Williamson в ролята на Sherlock Holmes.

How to avoid repetition - Как да избегнем повторенията

Освен чрез употребата на лични местоимения, има и други начини да се избегнат повторенията на съществителните в английския език.

■ За да се избегне повтарянето на дадено съществително, могат да се използват, в зависимост от случая, следните форми:

1) **One.**
She bought two outfits, a green one and a blue one.

Тя купи два костюма, единият - зелен, а другият син.

One може да се използва и в множествено число:

She had found two blue ones but she chose that one.

Тя намери два сини, но избра този.

2) Кратката форма за притежание.

Ако притежаваният предмет вече е споменат в изречението, достатъчно е да се добави 's към името на втория притежател:

This watch is more expensive than Peter's.

Този часовник е по-скъп от този на Питър.

3) Притежателно местоимение.

Your dress is more fashionable than mine.

Твоята рокля е по-модерна от моята.

Their tableware is much older than ours.

Техният сервиз за хранене е много по-стар от нашия.

Възможно е да се избегне повторението и на някои глаголи:

1. След глаголи като **to want, to prefer, to tell, to be supposed**, и т.н. е достатъчно да се използва частицата **to**, без да се повтаря целият инфинитив на преходния глагол:

SHERLOCK UNDERGROUND

London Transport

(Лондонско управление на транспорта, наскоро приватизирано) по свой начин решило да отдаде почти на знаменития персонаж на **Conan Doyle**:

поръчали са по стените на галериите на метростанцията **Baker Street** - улицата, на която е живял **Sherlock Holmes**, да се изобрази профилът на изтънчения следовател с неизменната лула и характерния му каскет.



Don't buy that outfit if you don't want to.

Не купувай този костюм, ако не искаш (подразбира се "да го купиш").

I thought I would buy it but I preferred not to.

Мислех да си го купя, но предпочетох да не го правя.

I'll go with you but I'm not supposed to.

Ще дойда с теб, въпреки че не би трябвало да го правя.

I'll do it if you tell me to.

Ще го направя, ако кажеш.

2. След глаголи като **to think** мисля, **to hope** надявам се, и т.н. е възможно да се избегне повторението, като се използва **so**:

Are the sales really a good bargain?

Yes, I think so.

Наистина ли разпродажбите са изгодна сделка?

Да, така мисля.

Will we arrive on time?

Oh, I hope so.

Ще пристигнем ли на време?

Надявам се, да.

Има два начина за използване на глагола **to think**, когато отговорът е отрицателен:

Will he like it?

I don't think so/I think not.

Ще му хареса ли?

Не мисля/Мисля, че не.

Обратно на горното, **to hope** има една-единствена форма:

Has he had an accident?

I hope not.

Той злополука ли е преживял?

Надявам се, че не.

Като закриете думите на български, опитайте се да си спомните значението им на английски. След това закрийте английските думи и преведете съответните български думи. Приятна работа!

РЕЧНИК

модерен, моден
аксесоар/и
изгодна сделка
стои ми добре,
по мярка ми е (за дреха)
имам намерение
багаж/и
бижу, скъпоценен камък
бижутерия
пробна
каса
забележка, коментар
сладкарски
и захарни изделия
съветвам
консултирам се с,
съветвам се с
кристал
кожа
използван, втора употреба
като си помислиш, че...
ескалатор
облекло, дрехи
гражданско
указател
екипировка
дори, даже
мода
канцеларски
принадлежности
парфюм
персонал
порцелан
отдел
отдел за обувки
фотографски отдел
сервиз за хранене
разпродажба
сутерен
спортни дрехи
тъкан, плат
облекло, дреха

fashionable, trendy
accessory(ies)
bargain
to fit, fit, fit
to have in mind
luggage
jewel
jewellery, jewelry
fitting room
check-out counter
comments
confectionery
to advise
to consult
crystal
leather
second-hand
to think (that)...
escalator
clothing
bridal registry
directory
equipment
even
fashion
stationery
perfume
staff
china
department
footwear,
shoe department
photo department
tableware
sales
basement
sportswear
fabric
wear

ГРАМАТИКА

ИНФИНИТИВ С TO

■ Може да изпълнява функциите на подлог:
To organize this trip was not easy.
Не беше лесно да се организира това пътуване.

■ Следва някои глаголи:
I want to buy a shirt.
Искам да си купя риза.

■ Може да стои след прилагателно:
It's nice to see you.
Приятно ми е да те видя.

■ Инфинитивът с **to** се използва, когато:
а) спрегаемият глагол и инфинитивът се отнасят към един и същ подлог:
I want to come. Искам да дойда.
б) спрегаемият глагол е последван от допълнение, което служи за подлог на глагола в инфинитив (в нашия пример **you**):
I want you to come. Искам (ти) да дойдеш.

КАК ДА ИЗБЕГНЕМ ПОВТОРЕНИЯТА

За съществителните:

■ може да се замени с **one**:
I prefer the blue one. Предпочитам този синия.

■ може да се използва кратката форма за притежание:

Your dress is trendier than Jane's.
Твоята рокля е по-модерна от тази на Джейн.

■ може да се използва притежателно местоимение:

Your dress is more trendy than hers.
Твоята рокля е по-модерна от нейната.

За глаголите:

■ използвайки **to** след глагола:
Don't buy this dress if you don't want to (buy it).

Не купувай тази рокля, ако не я искаш (да я купиш).

■ след глаголи като **to think, to hope**, и т.н., може да се използва **so**:

I think so. Така мисля.

Отговорете на въпросите с молив, за да можете евентуално да коригирате и накрая проверете отговорите. Ако някои отговори не са верни, опитайте отново. При правилни отговори най-малко на четиринадесет въпроса, Вие сте подготвени за следващия етап.

1 Допълнете с подходящо притежателно прилагателно:

- a) She likes to do shopping here.
- b) It's cheaper to buy clothes during the sales.
- c) He is expected to wear new suit.

b) *Отделът за детски дрехи е на първия етаж.*

c) *В този голям магазин няма достатъчно пробни.*

2 Преведете:

a) Той искаше да намери някакви дрехи втора употреба.

d) *Бих искал да се консултирам с офиса за граждански брак на Джоан Симпсън.*

b) *Не можем да си позволим да си купим кристални чаши.*

c) *В този голям магазин продавачките са винаги щастливи да ни помогнат.*

8 Какво е общото между wear (напр. babywear) и ware (напр. tableware)? По какво се различават?

d) *Тя винаги се опитва да намери евтини дрехи.*

9 Кой от следните думи не съдържат /aɪ/ в транскрипцията си?

- a) sales
- b) bridal
- c) electrical
- d) appliances

3 Преведете:

- a) пазарувам _____
- b) Тя пазарува (в момента). _____

10 Каква е разликата между to expect и to wait?

4 Напишете транскрипцията на буквата а в следните думи:

- a) sales _____
- b) staff _____
- c) fashionable _____
- d) bridal _____

11 Преведете:

a) *Чакам автобуса, за да отида в Хародс.*

5 Подчертайте ударената сричка:

- a) accessories
- b) registry
- c) fashionable
- d) confectionery

b) *Очакваме, че автобусът ще закъснее.*

6 С какво е особена думата luggage?

12 Преведете:

a) *They wish their staff to work properly.*

7 Преведете:

a) *Бих искал да видя бижутата.*

b) *This china tableware is far too expensive for us.*

c) *Do you prefer to have your watch repaired or to buy a new one?*

13 Допълнете следните изречения с подходящите думи:

- a) The luggage department is the ground floor.
- b) If you want to know where the footwear department is, just have a look the
- c) When you have any comments to just go the reception counter.
- d) Joan! What good surprise!

14 Открийте грешките и и коригирайте:

a) *Is there anything of interesting in this store?*

b) *How crowded is the place!*

c) *I never expected there would be so much people.*

d) *I want a dress for me and one for my daughter.*

e) *Perhaps is there a nice watch here.*

f) *You'd better not to arrive too much late.*

15 Съставете въпроси към подчертаните думи:

a) *They'll have to go down to the basement.*

b) *That splendid outfit costs twenty pounds.*

c) *The salesman advised us to buy a new cam-*

era.

16 Отбележете правилния правопис на думите:

- a) *кожа* leather lether
- b) *кристал* crystal chrystal
- c) *практически* pratically practically
- d) *сервиз за хранене* tablewear tableware

17 Преведете:

a) *Тази рокля е по-модерна от тази на Сюзан.*

b) *Той искаше да си купи часовник, но предпочете да не го прави.*

c) *Ще дойда с вас, само ако ме помолите за това.*

18 Как се произнася:

- a) *буквата s в basement?*
- b) *буквата e в second?*




Отговорите ще намерите накрая на помагалото.

Преговорете научените граматически правила в този урок и направете с молив упражненията, за да ги запомните по-добре.

ГРАМАТИКА

ИНФИНИТИВ С ТО

- 1) Може да изпълнява функцията на подлог:
To organize this party was easy.
Беше лесно да се организира тази среща.
- 2) Може да следва някои глаголи:
She can't afford to buy this car.
Тя не може да си позволи да си купи тази кола.
- 3) В някои случаи стои след прилагателно:
I'm glad to see you.
Радвам се да те видя.

 След глаголи като **to want, to like**, и т.н., се използва инфинитив с **to**, ако спрегаемият глагол и инфинитивът се отнасят към един и същи подлог или ако спрегаемият глагол е последван от допълнение, служещо за подлог на глагола в инфинитивна форма:


- She wants to go on holiday.**
Тя иска да си вземе отпуска.
- She wants you to go on holiday.**
Тя иска ти да си вземеш отпуска.

КАК ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ПОВТОРЕНИЯТА

- Съществителните се заменят, според случая, с:
1) **One:**
He has tried on two shirts. He prefers the red one.
Той пробва две ризи. Предпочита червената.
- 2) Кратката форма за притежание:
This car is faster than my daughter's.
Този кола е по-бърза от колата (от тази) на дъщеря ми.
- 3) Притежателно местоимение:
My house is bigger than yours.
Моята къща е по-голяма от твоята.
- 4) След глаголи като **to want, to prefer**, и т.н., се използва само **to**:
I thought she would buy it but she preferred not to.
Аз си мислех, че тя ще го купи, но тя предпочете да не го прави.
- 5) Или **so** след глаголите **to think** и **to hope**:
Can we go to the movies? I hope so.
Можем ли да отидем на кино? Надявам се, да.

- 1) Напишете английските думи с дадената тук транскрипция и ги преведете:
 - a) 'dʒu:əl _____
 - b) 'lɑ:ɡɪdʒ _____
 - c) 'braɪdl 'redʒɪstrɪ _____
- 2) Подредете правилно следните думи, за да получите завършени по смисъл изречения, след като изключите излишната дума:
 - a) buy wanted one come advised have car the mechanic to him to a he his repaired new but _____
 - b) expected so office do have watch reception comments if make you are you to at the to any _____

- 3) Преведете:
 - a) **She didn't expect to find him here so early in the morning.** _____
 - b) **The salesman tried to sell them a china tableware set but they preferred to wait till next week.** _____
- 4) Преведете: *Ако не можеш да си позволиш да си купиш този костюм, можеш да изчакаш разпродажбата.* _____

 **Отговорите ще намерите накрая на помагалото.**

ВЕРНОТО УДАРЕНИЕ

В зависимост от това, върху коя сричка пада ударението от лявата колонка, отбележете съответната буква в една от двете десни колонки.

	1 ^а сричка	2 ^а сричка		1 ^а сричка	2 ^а сричка
1. EXHAUST	H	I	9. ACCESSORY	E	N
2. EXTEND	E	L	10. ELECTRICAL	A	C
3. LUGGAGE	O	I	11. CONFECTIONERY	L	H
4. JEWEL	V	S	12. REGISTRY	Q	L
5. FOREIGN	E	N	13. CRYSTAL	U	Y
6. DEPARTMENT	O	T	14. APPLIANCE	R	B
7. LEATHER	S	T	15. VALUABLES	A	E
8. SECOND	G	R	16. SHOVEL	K	D

Вписвайте последователно намерените букви в квадратчетата, като внимавате цифрите от лявата страна на колонките да съответстват на тези под квадратчетата. По такъв начин ще получите една забавна мисъл.

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
1	2	3	4	5	6	3	7	1	8	9	10	11	5	12	13	5	7		
□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
3	9	6	11	5	14	15	10	16											

СКРИТИТЕ ДУМИ

От дадената по-долу схема намерете тринадесет английски думи. Можете да се придвижвате във всички направления: нагоре, надолу, надясно, наляво. За улеснение ви предлагаме думите на български: аксесоар, изгодна сделка, модерен, кристал, ескалатор, персонал, порцелан, продължавам, сутерен, допълнително, плат, продавач, бебешко облекло.

T N T N E M E S A B
 H A A R T X E A C A
 D M L A T S Y R C R
 N S A E N T D N E G
 E E N W O A N C S A
 T L I Y U F E S S I
 X A H B T F R O O N
 E S C A L A T O R M
 C I R B A F E R Y S

А сега подредете неизползаните думи, придвижвайки се отляво-надясно и отгоре-надолу. Така ще разберете как завършва следното изречение...
No customer can be worse ...
 Никой клиент не може да бъде по-лош ...

ХУМОР

☺☺☺
A smart husband buys his wife very fine china so she won't trust him to wash it.
Интелигентният мъж купува на жена си съдове от фин порцелан, защото знае, че тя няма да му довери той да ги мие.

☺☺☺
What do you do for a living?
As little as possible.
*Какво правиш, за да си изкарваш прехраната?
 Колкото се може по-малко.*

SHERLOCK HOLMES

Англичаните много се гордеят със своя прочут детектив *Sherlock Holmes* - литературния герой на *Sir Arthur Conan Doyle*. Персонажът *Holmes* е известен в целия свят с флегматичната си реплика "Elementary, my dear Watson".



Sir Arthur Conan Doyle (1859-1930) е автор на много произведения, но най-големият му успех си остава поредицата от полицейски истории на частния детектив *Sherlock Holmes*.

с него и верния му асистент *John Watson*. След като публикува цикъл от разкази, обединени около образа на детектива, той се премества в Лондон, изоставя медицинската практика и се посвещава изцяло на писателската дейност. Въпреки популярността на героя си, *Doyle* се опитва да се отърве от закачението за него етикет на писател на **detective story** и се пробва в исторически романи. През 1896 г. публикува "*Rodney Stone*", а през това време служи в английската армия като лекар в медицинска рота. През 1893 г. прави опит да реши окончателно проблема си, като "убива" известния герой, но по-късно се оставя да бъде убеден да съживи *Sherlock Holmes* в романа си "Баскервилското куче", измисляйки приемливо обяснение за мнимата му смърт. Оттогава до края на живота си не спира да публикува разкази за приключенията на своя персонаж.

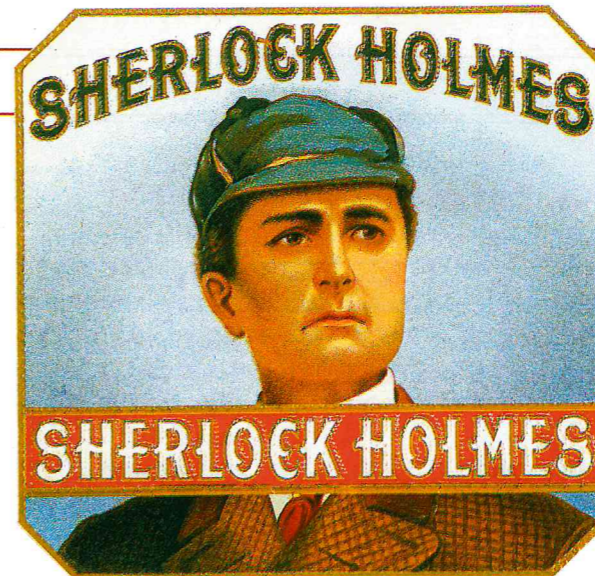
1958 г. - *Peter Cushing* в смущаващо близък план в ролята на *Holmes* във филма "Баскервилското куче".



Sherlock Holmes, флегматичният, но безпогрешен детектив, се появява в Лондон, на **Baker Street 221b**, през 1887 г. като главен герой в романа "Червено студио", където се среща с онзи, който много скоро ще стане негов верен приятел и ценен сътрудник - **Doctor Watson**. Дебютът на *Sherlock Holmes* пред читателите е твърде скромно, но това не обезкуражава неговия автор *Arthur Conan Doyle*, който през 1890 г. публикува в Съединените щати втория си роман "Знакът на четиримата", последван година по-късно от "Скандалът в Бохемия" на страниците на списанието **The Strand**. И оттогава започва безкрайният му издателски успех.

БАЩАТА НА SHERLOCK HOLMES

Роден в Единбург през 1859 г. в католическо семейство, *Arthur Conan Doyle* получава диплома по медицина и се премества да живее в едно предградие на **Portsmouth**, където работи като лекар до 1890 г., а успоредно с това се отдава на литературната си страст, пишейки за някои списания. През 1887 г. от творческото му въображение се ражда детектив *Sherlock Holmes*, персонаж, надарен с изключителна дедуктивна и индуктивна мисъл, а заедно



Може би не всички знаят, че в началото на ХХ век *Sherlock Holmes* е било името на една търговска стока и по-точно на марка цигари.

НЕОПИСУЕМНИЯТ ГЕРОЙ

Sherlock Holmes е истински шампион по дедукция. Изхождайки от няколко дребни улики, той е в състояние да хвърли светлина върху най-тъмната загадка. Като проникателен полицаи, какъвто е всъщност, той може да разбере каква е пурата, съдейки само по следите от пепелта, и да отгатне откъде идва събеседникът му по парченцата почва по обувките му. И все пак, познанията му са съсредоточени главно

ПРЯКА ЛИНИЯ



Свиквайте с ритъма на говоримия език слушайки записа на текста от карето.

THE GLORIA SCOTT

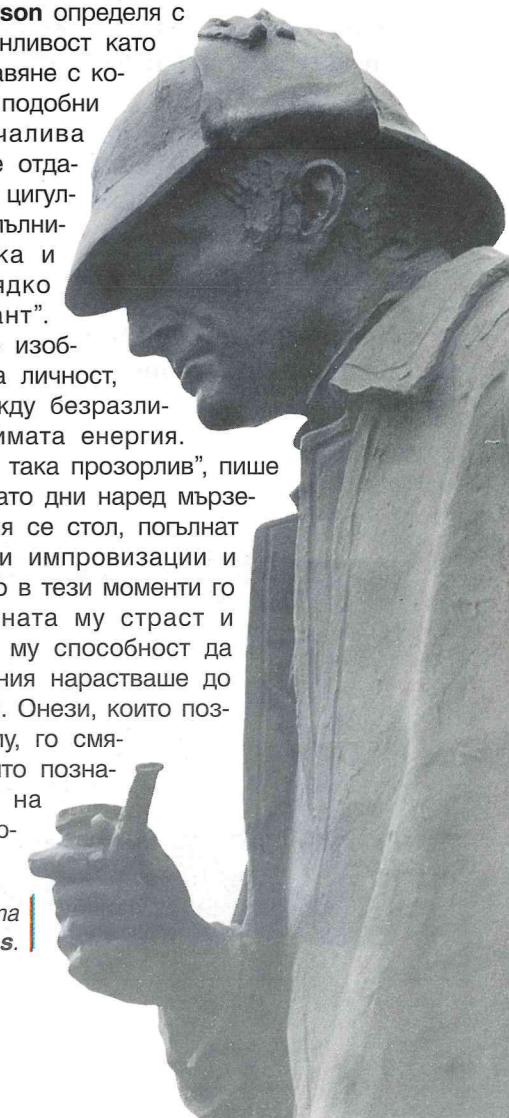
"I have some papers here", said my friend *Sherlock Holmes*, as we sat one winter's night on either side of the fire, "which I really think, *Watson*, it would be worth your while to glance over. These are the documents in the extraordinary case of the *Gloria Scott*, and this is the message which struck *Justice of the Peace Trevor* dead with horror when he read it." He had picked from a drawer a little tarnished cylinder, and undoing the tape, he handed me a short note scrawled upon a half-sheet of slate-grey paper.

ГЛОРИЯ СКОТ

"Тук имам някои книжа", каза моят приятел *Шерлок Холмс*, докато седяхме една зимна вечер от двете страни на камината, "които искрено вярвам, *Уотсън*, си струва да прегледате. Това са документи по необикновения случай на *Глория Скот* и това е посланието, което изпълни с ужас мировия съдия *Тревър* и той умря, докато го четеше." Извади от едно чекмедже руло измачкани книжа и, като развърза лентата им, ми подаде кратка бележка, написана с нечетлив почерк върху половин лист тъмносива хартия.

върху онова, което му е необходимо за откриването на истината. Общата му култура е доста по-ограничена. По този повод *Watson* прави доста критичен портрет на своя другар по приключения: "Философията, астрономията и политиката бяха отбелязани с проявен интерес нула (...). Ботаниката - средно. Геологията, обаче, беше много важна, заради почвата от която и да е местност в радиус от петдесет мили от Лондон. Интерес към химията, ексцентричен по отношение на анатомията, без каквато и да било системност; страстен поклонник на литературата и криминалните хроники". *Sherlock Holmes* води, слабо казано, живот на самотник. Апартаментът, който му дава под наем госпожа *Hudson*, се намира на същия адрес, на който живее и приятелят му доктор *Watson*. Последният го придружава по време на всички разследвания, изоставяйки по такъв начин пациентите си. Воден от неудържима жажда към истината, *Sherlock Holmes* се чувства най-добре, когато действа, когато има истина за разкриване. Без произшествия и загадки за разгадаване, твърде сложният механизъм за дедукция за сича. "Моят живот представлява едно непрестанно усилие да избягам от простацината в живота; тези малки проблеми ми помагат", обяснява *Holmes* на *Watson*. Когато не е зает с някакъв случай, *Sherlock Holmes* взема опии, за да заглуши горчивината и отчаянието си от живота, поведението, което *Watson* определя с известна доза свенливост като "неговото самоотравяне с кокаин и тютюн". В подобни моменти на мълчалива меланхолия той се отдава на свирене на цигулка, като "умел изпълнител, но също така и композитор с рядко срещан талант". *Sherlock Holmes* е изобразен като сложна личност, колебаеща се между безразличието и неудържимата енергия. "Никога не биваше така прозорлив", пише *Watson*, "както когато дни наред мързелуваше в люлеещия се стол, погълнат от музикалните си импровизации и древни книги. Точно в тези моменти го завладяваше ловната му страст и свръхестествената му способност да прави умозаключения нарастваше до степен на интуиция. Онези, които познаваха методите му, го смятаха за човек, чиито познания не бяха като на другите простосмъртни".

Лондон - статуята на *Sherlock Holmes*.



Posted hotel services - Предлагани хотелски услуги

Английските и американските хотели предлагат широка гама от услуги на клиентите си. Тук ще намерите някои от онези, които са изложени в списъка, окачван по стаите (**posted hotel services**).

■ **House keeping services.**
Услуги по поддръжка на стаите.

Extra pillows and blankets can be found in the cupboard.
Допълнителни възглавници и одеяла ще намерите в шкафа.

An iron and a sewing set are available at the reception desk.
Ютия и комплект за шиене са на ваше разположение на рецепцията.

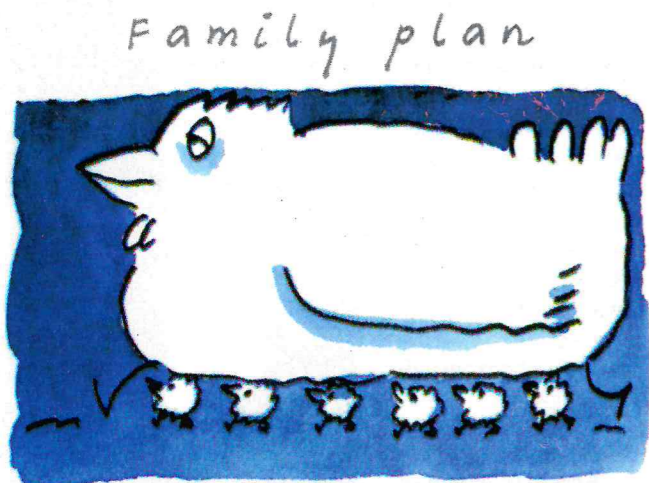
■ **Laundry – dry cleaning**
Пране - химическо чистене

Items received before 9.00 am will be returned the day after from 6.00 am.

Вещите, получени до 9.00 часа, ще бъдат върнати на следващия ден след 6.00 часа.

■ **Family plan**
Специално за семейства.

No charge for children under 12 sleeping in their parents' room.



НОВИ ДУМИ

to be located	bi:ləu'keɪtɪd	разположен съм
cot (GB), crib (US)	kɒt kɪrɪb	детско креватче, люлка
to extend	ɪk'stend	продължавам
extra	'ekstrə	допълнително
foreign currencies	'fɔrən 'kʌrənsɪz	чужда валута
item	'aɪtəm	артикул, изделие
laundry	'ləʊndri	пране
sewing set	'səʊɪŋ set	комплект необходими материали за шиене
valuables	'væljuəblz	ценности, ценни предмети

Нощувките за деца под 12 години, отседнали в стаите на родителите си, са безплатни.

For babies, cots (GB) / cribs (US) are available at the reception.
На рецепцията има на разположение детски креватчета.

■ **Check-out time.**
Час на заминаване.

Check-out time is at noon. If you wish to extend your stay or leave later, please advise the manager.
Стаята трябва да бъде освободена до 12.00 ч. на обяд. Ако искате да продължите престоя си или да тръгнете по-късно, моля, уведомете управителя.

■ **Security**
За вашата безопасност

Currencies, jewelry and valuables can be put in a safe, available free of charge at the reception desk.
Валута, бижута и ценни предмети могат да бъдат оставени в сейф, който е на разположение безплатно на рецепцията.

Snowbound in a car - Заседнали с колата в снега

■ Ако заминавате през ваканцията някъде по високите планини, може да ви се случи колата ви да заседне в снега (**snowbound in a car**). Ето няколко съвета какво трябва да се прави при тези обстоятелства.

Don't panic. Stay near your car: it's your best shelter.
Не се паникьосвайте. Бъдете близо до колата: тя е най-доброто убежище.

To stay warm enough without consuming your petrol too fast, run your engine and heater for only ten minutes or so every hour.
За да бъдете достатъчно време на топло, без да изразходвате бързо бензина си, включвайте двигателя и парното за по десет минути на всеки час.



When running your engine, keep your window slightly open to get some fresh air.
Когато включвате двигателя, дръжте прозореца леко отворен, за да влиза чист въздух.

Make sure your exhaust pipe is not covered with snow. Otherwise deadly gases could back up into your car.
Уверете се, че ауспухът ви не е задръстен със сняг. В противен случай, смъртоносните отработени газове могат да се върнат в колата.

Tie a coloured handkerchief or scarf to the fully extended antenna.
Завържете цветен шал или носна кърпа за изтеглената докрай външна антена.

Your emergency kit should include a number of items.
Във вашата аварийна чантичка би трябвало да има определени за случая неща.

A metal coffee can and candles.
Метално канче за кафе и свеци.

Also have plastic garbage bags or large sheets of plastic.
Трябва да имате и пластмасови торби за смет или големи пластмасови платна.

They are very good insulators against the wind if you have to get out of the car.
Те много добре предпазват от вятъра, ако трябва да излезете от колата.

НОВИ ДУМИ

to back up	bæk ʌp	влизам, подавам; връщам се
deadly	'dedli	смъртоносен
exhaust pipe	ɪg'zɔ:st paɪp	ауспух
to insulate	'ɪnsjuleɪt	изолирам, предпазвам (от студ, шум, и т.н.)
insulator	'ɪnsjuleɪtə(r)	изолатор
to run	rʌn	включвам (двигател)
snowbound	'snəʊbaʊnd	затрупан от сняг
to tie	taɪ	вързвам, вържа

ВНИМАНИЕ!

Сега чуйте краткия диалог, след който следват няколко въпроса. Текста и отговорите ще намерите в края на помагалото.

accessories	ək'sesəriz	аксесоари	foreign currencies	'fɔrən 'klɜnsɪz	чужда валута
to advise	əd'vaɪz	съветвам	to have in mind	hæv ɪn maɪnd	имам предвид, имам намерение
to back up	bæk ʌp	влизам, понадам; връщам се	to insulate	'ɪnsjuleɪt	изолирам, предпазвам (от студ, шум и т.н.)
bargain	'bɑ:ɡɪn	изгодна сделка	insulator	'ɪnsjuleɪtə(r)	изолатор
basement	'beɪsmənt	сутерен	item	'aɪtəm	артикул, вещь
to be located	bi:ləu'keɪtɪd	разположен съм	jewel	'dʒu:əl	бижу
bridal registry	'braɪdl 'redʒɪstrɪ	гражданско	jewellery	'dʒu:ələri	бижутерия
check-out counter	tʃek aʊt 'kaʊntə(r)	каса в супермаркет	laundry	'ləʊndri	прање
china	'tʃaɪnə	порцелан	leather	'leðə(r)	кожа
clothing	'kləʊðɪŋ	облекло, дрехи	luggage	'lʌɡɪdʒ	багаж/и
comments	'kɒments	забележки, коментари	perfume department	'pɜ:fju:m dɪ'pɑ:tmənt	козметичен отдел
confectionery	kən'fekʃənri	сладкарски изделия	photo department	'fəʊtəʊ dɪ'pɑ:tmənt	фотографски отдел
to consult	kən'sʌlt	консултирам се	to run	rʌn	включвам (двигател)
cot (GB), crib (US)	kɒt krib	детско креватче, люлка	sales	seɪlz	разпродажба
crystal	'krɪstl	кристал	second-hand	'sekəndhænd	използван, втора употреба
deadly	'dedli	смъртоносен	sewing set	'səʊɪŋ set	комплект материали за шиење
department	dɪ'pɑ:tmənt	отдел	shoe department	'ʃu: dɪ'pɑ:tmənt	обувен отдел
department store	dɪ'pɑ:tmənt stɔ:(r)	универсален магазин	snowbound	'snəʊbaʊnd	заседнал в снега, затрупан от сняг
directory	daɪ'rektəri	указател, справочник	sportswear	'spɔ:tsweə(r)	спортни дрехи
equipment	ɪ'kwɪpmənt	екипировка	staff	stɑ:f	персонал
escalator	'ekəleɪtə(r)	ескалатор	stationery	'steɪʃnəri	канцеларски принадлежности; книжарница
even	'i:vn	дори, даже	tableware	'teɪblweə(r)	сервиз за хранене
exhaust pipe	ɪg'zɔ:st paɪp	ауспух	to think (that)	θɪŋk ðæt	и като си помислиш, че...
to extend	ɪk'stend	продължавам	to tie	taɪ	вързвам, завързвам
extra	'ekstrə	допълнително	trendy	'trendɪ	моден, модерен
fabric	'fæbrɪk	плат, тъкан	to try on	traɪ ɒn	пробвам (дреха)
fashion	'fæʃn	мода	valuables	'væljuəblz	ценни вещи, предмети
fashionable	'fæʃnəbl	модерен	wear	weə(r)	облекло, дреха
to fit, fit, fit	fit fit fit	по мярка ми е, стои ми добре (за дреха)			
fitting room	'fɪtɪŋ ru:m	пробна			
footwear department	'fʊtweə(r) dɪ'pɑ:tmənt	обувен отдел			

Отговори за проверка от страница 8-9:

1 a) her b) one's c) his – 2 a) He wanted to find some second-hand clothes. b) We can't afford to buy crystal glasses. c) In this department store, the salesladies are always happy to help us. d) She always tries to find cheap dresses. – 3 a) to do one's shopping b) She's doing her shopping. – 4 a) /eɪ/ b) /ɑ:/ c) /æ/ d) /ə/ – 5 a) accessories b) registry c) fashionable d) confectionery – 6 Luggage, багаж/и на английски винаги е в единствено число. – 7 a) I'd like to see the jewels. b) The children's wear department is on the first floor. c) There are not enough fitting rooms in this store. d) I'd like to consult Joan Simpson's bridal registry. – 8 wear и ware се произнасят по един и същи начин /weə(r)/; wear означава облекло, докато ware неща, изделия. – 9 to expect означава очаквам, надявам се; to wait, чакам. – 10 a) и c) – 11 a) I'm waiting for the bus to go to Harrod's. b) We expect the bus to be late. – 12 a) Те искат персоналът им да работи сериозно; б) Този сервиз за хранене е твърде скъп за нас; c) Искате ли да си дадем часовника на ремонт или предпочитате да си купите нов? – 13 a) on b) at; directory c) make; to d) a – 14 a) anything interesting b) the place is c) so many d) myself вместо me; daughter e) there is f) not arrive too late – 15 a) Where will they have to go? b) How much does that splendid outfit cost? c) What did the salesman advise you to do? – 16 a) leather b) crystal c) practically d) tableware – 17 a) This dress is trendier than Susan's. b) He wanted to buy a watch but he preferred not to. c) I'll come with you only if you ask me to. – 18 a) /s/ b) /k/

Отговори за проверка от страница 10:

1 a) jewel, бижу b) luggage, багаж/и c) bridal registry, гражданско – 2 a) He wanted to have his car repaired but the mechanic advised him to buy a new one. Излишната дума е: come. b) If you have any comments to make, you are expected to do so at the reception office. Излишната дума е: watch. – 3 a) Тя не очакваше да го намери тук толкова рано сутринта. b) Продавачът се опита да им продаде порцеланов сервиз

за хранене, но те предпочетоха да почакаат да следващата седмица. – 4 If you can't afford to buy this outfit, you can wait for the sales.

Отговори на игрите от страница 11:

Верното ударение

Изречението, което трябва да получите е: I love to sign cheques... on the back. Обичам да подписвам чековете ... от обратната страна (където се подписва получателът).

Скрити думи

Хоризонтално: basement, extra, crystal, escalator, fabric.

Отвесно: extend, salesman, china, babywear, staff, trendy, accessory, bargain.

Фразата завършва така: No customer can be worse than no customers. Никой клиент не може да бъде по-лош от това да няма клиенти



Страница 15

ДИАЛОГ

Bill: Susan, what a surprise! How are you?
Susan: Fine, thank you, Bill. Where are you going?
Bill: Don't you remember? This is the first Monday in January.
Susan: That's right... Oh, I see. You're going to Harrod's, for the sales!
Bill: Of course. I missed them last year because I was still on holiday in Scotland, but this year I'm going.
Susan: Are you sure there'll be some good bargains? I went there last year on the second day of the sales and all the departments were practically empty.
Bill: That's because you went too late. If you really want to find good bargains, you have to get in as soon as the sales begin, on Monday morning.
Susan: But the place is terribly crowded then.
Bill: So what? The only thing to do is to arrive one or two hours before the doors open. And then you run as fast as you can up to the department where you saw something interesting on your last visit. It's the only way.
Susan: Well, I won't keep you here longer then; it's already eight o'clock. Good luck!

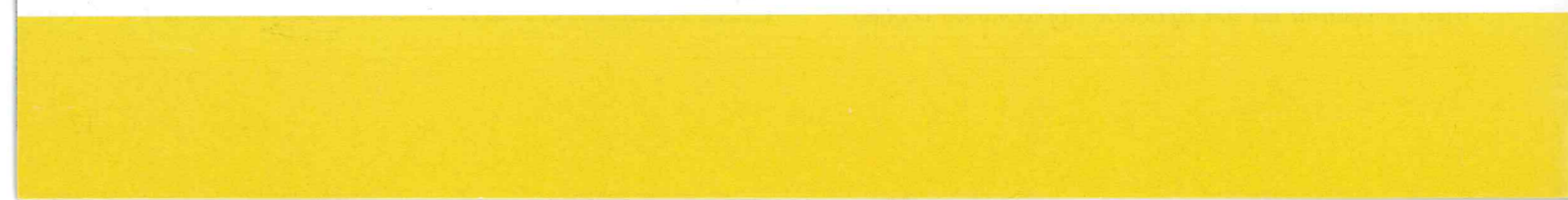
ВЪПРОСИ И ОТГОВОРИ

- Where is Bill going?
- He is going to Harrod's.
- When must you go to Harrod's if you want to find good bargains?
- You must go there on the first Monday of January, early in the morning.
- Where do you run as fast as you can?
- To the department where you saw something interesting on your last visit.

English

НОВ АУДИОКУРС

TODAY



English

НОВ АУДИОКУРС

TODAY

English

40

TODAY

НОВ АУДИОКУРС

2001 г. №40/ 4.20 лв.



НМВО 2

FABBRI PRIMA